

ВПЕРЕД



ТОРПЕДО!

20
06

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА МАТЧА ФК ТОРПЕДО ВЛАДИМИР

№ 15

ФИЛИПП ТЕСЕНКОВ



СОПЕРНИК

ФК СМОЛЕНСК

Первенство России по футболу
Второй дивизион зона Запад
29 тур



● НАШ ПОСТЕР

12 сентября 2006

Стадион "Торпедо"
Начало матча в 17:00

www.torpedo33.ru





футбольный клуб
Торпедо
ВЛАДИМИР

Футбольная команда владимирского тракторного завода дебютировала на республиканской арене в 1955 году, заменив расформированную команду завода "Автоприбор". Спустя три года - в 1958 году владимирцы заняли 3-е место в финале первенства РСФСР. С 1959 года команда играет в лигах страны.

Названия

1959 г. - "Труд", 1960-68 гг. - "Трактор",
1969-72 гг. - "Мотор", с 1973 г. - "Торпедо".

Первенство СССР

Высшее достижение: 1 место в классе "Б" и 2-ой лиге
в 1966, 1969, 1970, 1974 гг.

Кубок СССР

Высшее достижение: 1/16 финала в 1959 г.

Кубок РСФСР

Высшее достижение: 1/4 финала в 1974 г.

Первенство России

Высшее достижение: 6 место в 1 лиге в 1993 г.
1 место во 2 дивизионе в 2004 г.

Кубок России

Высшее достижение: 1/16 финала в 2005 г.



НОВОСТИ ПФЛ

Контрольно-дисциплинарный комитет РФС на очередном заседании 30 августа оштрафовал ФК "Петротрест" (Санкт-Петербург) на пятьдесят тысяч рублей за нарушение "Дисциплинарного Регламента РФС" (статья 39), в матче с ФК "Реутов" шесть футболистов "Петротреста" получили предупреждения.

За различные нарушения КДК также оштрафовал футбольные клубы: "Балтика-2" (Калининград) - на три тысячи рублей, "Спартак-Академия" (Москва) - на шесть тысяч рублей, "Спартак" (Щелково) - на пять тысяч рублей.

Палата по разрешению споров Комитета РФС сняла запрет на регистрацию новых футболистов с ФК "Арсенал" (Тула) в связи с погашением имевшихся задолженностей.

Бомбардиры зоны Запад

			голы
1	Опанасюк А.А.	"Динамо" Вологда	17
2	Баранов А.В.	"Нара-Десна" Наро-Фоминск	12
3	Янчук В.В.	"Шексна" Череповец	12
4	Стрижов Р.С.	"Реутов" Реутов	11
5	Вязьмикин Д.В.	"Торпедо" Владимир	10
6	Суанов Р.Р.	"Спартак" Кострома	10
7	Калинин Д.Г.	"Динамо" Вологда	9
8	Салин И.О.	"Зенит-2" Санкт-Петербург	9



REAL

ТАКСИ РЕАЛ
36-97-97

ПЕРВЫЙ КРУГ

1-й тур 22 апреля (суббота)	
"Торпедо" Владимир - "Спартак" Щелково	0:0
2-й тур 25 апреля (вторник)	
"Торпедо" Владимир - "Спортакадемклуб" Москва	0:0
3-й тур 2 мая (вторник)	
"Пресня" Москва - "Торпедо" Владимир	1:2
4-й тур 5 мая (пятница)	
"Реутов" Реутов - "Торпедо" Владимир	4:0
6-й тур 14 мая (воскресенье)	
"Нара-Десна" Наро-Фоминск - "Торпедо" Владимир	1:2
7-й тур 22 мая (понедельник)	
"Торпедо" Владимир - "Волга" Тверь	2:1
8-й тур 25 мая (четверг)	
"Торпедо" Владимир - "Петротрест" Санкт-Петербург	4:1
9-й тур 1 июня (четверг)	
"Смоленск" Смоленск - "Торпедо" Владимир	0:2
10-й тур 4 июня (воскресенье)	
"Арсенал" Тула - "Торпедо" Владимир	0:2
11-й тур 11 июня (воскресенье)	
"Торпедо" Владимир - "Динамо" Вологда	3:0
12-й тур 14 июня (среда)	
"Торпедо" Владимир - "Шексна" Череповец	1:1
13-й тур 28 июня (среда)	
"Торпедо-РГ" - "Торпедо" Владимир	2:1
15-й тур 2 июля (воскресенье)	
"Торпедо" Владимир - "Текстильщик-Телеком" Иваново	1:2
16-й тур 5 июля (среда)	
"Торпедо" Владимир - "Спартак" Кострома	1:1
17-й тур 11 июля (вторник)	
"Зенит-2" Санкт-Петербург - "Торпедо" Владимир	2:1
18-й тур 14 июля (пятница)	
"Волочанин-Ратмир" Вышний Волочек - "Торпедо" Владимир	1:2
19-й тур 20 июля (четверг)	
"Торпедо" Владимир - "Фортуна" Мытищи	0:1
20-й тур 23 июля (воскресенье)	
"Торпедо" Владимир - "Балтика-2" Калининград	5:0

ВТОРОЙ КРУГ

21-й тур 5 августа (суббота)	
"Спартак" Щелково - "Торпедо" Владимир	2:0
22-й тур 8 августа (вторник)	
"Спортакадемклуб" Москва - "Торпедо" Владимир	3:1
24-й тур 17 августа (четверг)	
"Торпедо" Владимир - "Реутов" Реутов	0:0
25-й тур 24 августа (четверг)	
"Торпедо" Владимир - "Нара-Десна" Наро-Фоминск	1:0
27-й тур 3 сентября (воскресенье)	
"Волга" Тверь - "Торпедо" Владимир	2:4
28-й тур 6 сентября (среда)	
"Петротрест" Санкт-Петербург - "Торпедо" Владимир	1:1
29-й тур 12 сентября (вторник)	
"Торпедо" Владимир - "Смоленск" Смоленск	
30-й тур 15 сентября (пятница)	
"Торпедо" Владимир - "Арсенал" Тула	
31-й тур 21 сентября (четверг)	
"Динамо" Вологда - "Торпедо" Владимир	
32-й тур 24 сентября (воскресенье)	
"Шексна" Череповец - "Торпедо" Владимир	
33-й тур 1 октября (воскресенье)	
"Торпедо" Владимир - "Торпедо-РГ" Москва	
35-й тур 10 октября (вторник)	
"Текстильщик-Телеком" Иваново - "Торпедо" Владимир	
36-й тур 13 октября (пятница)	
"Спартак" Кострома - "Торпедо" Владимир	
37-й тур 19 октября (четверг)	
"Торпедо" Владимир - "Зенит-2" Санкт-Петербург	
38-й тур 22 октября (воскресенье)	
"Торпедо" Владимир - "Волочанин-Ратмир" Вышний Волочек	
39-й тур 28 октября (суббота)	
"Фортуна" Мытищи - "Торпедо" Владимир	
40-й тур 31 октября (вторник)	
"Балтика-2" Калининград - "Торпедо" Владимир	



АВТОНАДЕЖДА

ЦЕНТР по ПОДБОРУ МАСЕЛ и ФИЛЬТРОВ ул. Мира, 17

Fleetguard



Turtle
wax

Hi-Gear

MANN
FILTER

АККУМУЛЯТОРЫ НА ВСЕ АВТО
АВТОКОСМЕТИКА
АВТОХИМИЯ
ФИЛЬТРЫ

товар сертифицирован



ВЫЕЗДНАЯ СЕРИЯ

ФК ВОЛГА Тверь
ФК ТОРПЕДО

2
4



Первенство России (второй дивизион, "Запад"). 27 тур.

3 сентября. Тверь. Стадион "Химик". 2500 зрителей.

Судьи: В. Семенов (Гатчина), А. Плетнев, А. Лебедев (оба Санкт-Петербург).

Инспектор: С. Лаврухин (Москва).

Голы: Хабилов, 86. Таноков, 89-с 11 м. Вязьмикин, 22, 31. Кирпичников, 35. Смирнов, 49.

Предупреждения: Студнев, 22. Таноков, 79. - Акимов, 29. Гогберашвили, 65. Овсянников, 84.

ФК ПЕТРОТРЕСТ Санкт-Петербург
ФК ТОРПЕДО

1
1



Первенство России (второй дивизион, "Запад"). 28 тур.

6 сентября. Санкт-Петербург. МСА стадиона "Петровский". 200 зрителей

Судьи: Г. Кравченко, А. Беляков, Д. Румянцев (все - Псков).

Инспектор: С. Адылов (Московская обл.).

Голы: Бакурский, 6. Гогберашвили, 68.

Предупреждения: Орлов, 54. Захаров, 76. Бабенков, 82. Вязьмикин, 24. Бучнев, 34.

Трофимов, 45. Крыканов, 61. Часовский, 90.



Капитан команды
Дмитрий ВЯЗЬМИКИН
оформил дубль в Твери

ТРИАТЛОН

товары для спорта

г. ВЛАДИМИР, ул. ЮБИЛЕЙНАЯ, 60-а, ТЦ "ВОСТОК-1"

Т./ф.: 8 (4922) 41-07-69,

8 (905) 780-92-48

trtln@rambler.ru



Положение команд на 12 сентября 2006г.

КОМАНДЫ	И	О	В	Н	П	М
1 "Текстильщик-Телеком" Иваново	23	47	13	8	2	31-14
2 "Шексна" Череповец	25	43	13	4	8	39-29
3 "Динамо" Вологда	25	43	12	7	6	43-31
4 "Реутов" Реутов	23	38	11	5	7	31-23
5 "Спартак" Кострома	23	38	10	8	5	28-21
6 "Торпедо-РГ" Москва	23	36	11	3	9	28-26
7 "Торпедо" Владимир	23	36	10	6	7	34-25
8 "Волга" Тверь	24	35	11	2	11	32-31
9 "Фортуна" Мытищи	24	35	10	5	9	25-24
10 "Волочанин-Ратмир" Вышний Волочек	24	35	9	8	7	22-20
11 "Спартак" Щелково	25	33	9	6	10	32-30
12 "Спортакадемклуб" Москва	25	30	8	6	11	29-38
13 "Зенит-2" Санкт-Петербург	24	30	7	9	8	35-36
14 "Нара-Десна" Наро-Фоминск	23	28	7	7	9	28-28
15 "Арсенал" Тула	24	22	6	4	14	20-35
16 "Петротрест" Санкт-Петербург	24	22	6	4	14	26-40
17 "Смоленск" Смоленск	24	22	5	7	12	15-28
18 "Балтика-2" Калининград	24	20	5	5	14	25-44

НЕ ПРОПУСТИ! СЛЕДУЮЩИЙ МАТЧ:

15 сентября стадион ТОРПЕДО
ТОРПЕДО Владимир - АРСЕНАЛ Тула
начало матча в 17:00



ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОФИС

САМАРСКИЕ
КОММУНАЛЬНЫЕ
КОНСТРУКЦИИ

т./ф. (8-4922) 32-61-13
т. (8-4922) 37-38-54

ООО «Предприятие СМ»



товар сертифицирован

ОКНА, ДВЕРИ, ЛОДЖИИ, ВИТРАЖИ
ИЗ ПЛАСТИКА И АЛЮМИНИЯ
АВСТРИЙСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ

**КРЕДИТ 0%****ДИЗАЙН-СТУДИЯ**

— ДИЗАЙН ИНТЕРЬЕРОВ. — ПЕРЕПЛАНИРОВКА
— ВСЕ ВИДЫ ОТДЕЛОЧНЫХ РАБОТ

НАТЯЖНЫЕ ПОТОЛКИ (ФРАНЦИЯ) 600 РУБ./КВ. М
ЗАНТЫЕ СТАЛЬНЫЕ ДВЕРИ ОТ 9000 РУБ.

ШКАФЫ-КУПЕ ALDO
с именем итальянского дизайнера

ПРОИЗВОДСТВО ПО ИНДИВИДУАЛЬНЫМ ПРОЕКТАМ
ОТ БИЗНЕС-КЛАССА ДО ЭКСКЛЮЗИВА

МЕТАЛЛОЧЕРЕПИЦА,
РОЛЬСТАВИИ,
МАНСАРДНЫЕ
ОКНА FAKRO

«ИЗДЕЛИЯ»

СМ

ул. Георгиевская

Славская

ЗОЛОТЫЕ
ВОРОТА

ул. Б. Московская

**ИНТЕХСЕРВИС**

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ. ОПТ, РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91



товар сертифицирован



ФК «СМОЛЕНСК»

Год основания: 1925

Стадион: «Спартак» (5500 мест)

Названия:

1925-37 гг. - ДКА, 1938-59 гг. - «Динамо»,

1960 г. - «Текстильщик», 1961-64 гг. - «Спартак»,

1965-94 гг. - «Искра», 1993-94, 1999-2003 гг. - «Кристалл»,

1995-98 гг. - ЦСК ВВС «Кристалл», с 2004 г. - «Смоленск».

Команда выступала:

в группе «Г» (1937 г.), в классе «Б» (1960-70 гг.),

во 2-й лиге (1971-79, 1987-93, 1995-96 гг.), в 3-й лиге (1994 г.),

в 1-й лиге (1-м дивизионе) 1980-86, 1997-2003 гг.

Чемпионат России. Лучший результат:

4-е место, 1 дивизион (1998 г.).

Кубок России. Лучший результат:

1/16 финала (1997/98, 2001/02, 2002/03 гг.).

Рекордсмены клуба:

по количеству игр Сергей Гунько (336),

по забитым мячам Валерий Соляник (160).

В текущем сезоне "черно-белые" уже дважды встречались со смолянами и дважды добивались успеха: сначала в рамках 1/256 финала Кубка России - 3:0 (Смирнов-2, Малышев), а затем в матче 9 тура российского первенства 2:0 (Смирнов, Вязьмин).

ВЛАДИМИР-СМОЛЕНСК. История противостояния

Владимирцы впервые встретились со смоленским коллективом в далеком 1961 году: наш "Трактор" обыграл "Спартак" и дома (3:1), и в гостях (3:0). Кстати, успех именно в этих двух матчах позволил тогда владимирской команде обогатить смолян в итоговой турнирной таблице и "зацепиться" за предпоследнюю позицию. В следующем сезоне уже смоленский клуб дважды добивался успеха: во Владимире мы уступили противнику 0:1, а в Смоленске 1:2. В 1968 году наши земляки в родных стенах нанесли поражение "Искре" со счетом 2:0, а в гостях сыграли с ней вничью 0:0. В 69-ом поединки между "Искрой" и "Мотором" вообще были центральными матчами сезона, ибо обе команды боролись за победу в зональном турнире класса "Б". В первом круге во Владимире соперники разошлись миром 0:0, а вот в Смоленске "Мотор" одержал уверенную победу со счетом 2:0 (кстати, это было единственное домашнее поражение искровцев в сезоне-69). Однако, как ни странно, это поражение в итоге сошло для смолян добрую службу. Владимирцы финишировали в зоне первыми, а "Искра", оставив на два турнирных очка, стала четвертой; поэтому, в соответствии с регламентом соревнований, смоленский коллектив стал хозяином полуфинального турнира среди команд класса "Б", который с блеском и выиграл, а позже в финале завоевал бронзовые медали первенства РСФСР. "Мотор" же отправился на полуфинал в Кисловодск, где уступил тамашнему "Нарзану" и, как следствие, в решающий этап соревнований не пробился. Через год оба клуба вновь ходили в числе фаворитов соревнований. И снова Владимир стал сильнейшим в зоне (1). "Искра" же, записав в свой актив на три очка меньше, снова финишировала на четвертой строчке. Но, на сей раз, перевес в очных встречах оказался на стороне смолян: дома мы сыграли с ними вничью 0:0, а в гостях уступили 1:2. Острым было соперничество "Торпедо" и "Искры" и в 1974 году. После первого круга смоленская команда лидировала, несмотря на поражение во Владимире 2:4. Ответный матч уже ничего не решал, ибо наши земляки приехали в Смоленск уже в ранге досрочных победителей зональных соревнований. Тогда искровцы победили со счетом 2:1. В сезоне-77 соперники "скрестили шпаги" в Смоленске в рамках Кубка РСФСР: торпедовцы потерпели сокрушительное поражение 0:4. Далее результаты наших со смолянами встреч выглядели следующим образом: 1978 г. 0:2 дома и 0:1 в гостях. 1987 г. 1:1 дома и 1:1 в гостях. 1989 г. 1:1 дома и 1:2 в гостях. В 1992 году "Торпедо" обыграло смоленский коллектив в рамках 1/64 финала розыгрыша Кубка России со счетом 2:1. В матче первого круга первенства России-2005 владимирское "Торпедо" на выезде одолело ФК "Смоленск" со счетом 1:0 (Вязьмин). В домашнем же поединке подопечные Олега Стогова и вовсе разгромили соперников 4:0 (Вязьмин-2, Смирнов, Сафранов - автогол).

Итак, всего до сегодняшней встречи владимирцы и смоляне провели между собой 24 встречи. Наши футболисты побеждали 10 раз, 6 игр завершились вничью, 8 побед в активе соперника; соотношение мячей 33-23.



ИНТЕКСЕРВИС

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ. ОПТ, РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91





ГЕРОЙ ПОСТЕРА

ФИЛИПП ТЕСЕНКОВ: "ЛОВИТЬ, ОТБИВАТЬ, ЗАЩИЩАТЬ!"

Как-то раз отец натолкнулся на объявление в газете об очередном наборе в школу столичного ЦСКА и тут же предложил сыну попробовать свои силы. "Почему бы и нет?" подумал 6-летний мальчишка и записался в СДЮШОР именитого клуба. Так на российском вратарском небосклоне появилась еще одна фигура - Филипп Тесенков.

- Филипп, а почему ты выбрал именно амллу вратаря?

- С раннего детства нравилась эта позиция. Наверное, потому что бегать не хотелось (смеется). Ну, а если серьезно, то меня всегда больше привлекало не забивать, а наоборот ловить, отбивать мячи, тем самым, выручая команду.

- Как же воспитанник СДЮШОР ЦСКА попал в дубль московского «Динамо»?

- При СДЮШОР я тренировался с дублем армейцев; и вот однажды один из тренеров школы подошел ко мне и сказал, что в «Динамо-2» нужен голкипер. Я прибыл в расположение «бело-голубых», немного потренировался с новым коллективом и 1 февраля (а именно в этот день мне исполнилось восемнадцать лет!) подписал свой первый профессиональный контракт. В команде отыграл год, после чего был приглашен в динамовский дубль, где провел два полных сезона. В межсезонье один из наставников дубля ушел в ФК «Серпухов», который в то время выступал в турнире КФК. Он пригласил меня в команду, я «отстоял» там год. Затем «Серпухов» из-за финансовых проблем распался. Но долго искать новый клуб не пришлось: один знакомый из подмосковного «Краснознаменска» позвонил и посоветовал, что у них проблема с вратарями. Я приехал на «смотрины», подписал контракт и провел в Краснознаменске два сезона. В следующем году клуб прекратил свое существование, а в начале 2003-го мне позвонили тренеры из владимирского «Торпедо».

- Кстати, какие впечатления остались от работы с наставником «Краснознаменска» Игорем Шалимовым?

- Только положительные. Он, действительно, профессионал в своем деле. О личных качествах Шалимова ничего сказать не могу - мы с ним особо не общались, ведь со мной работал тренер по вратарям.

- Ты помнишь свой первый официальный матч?

- Да, хорошо помню. Стоял за «Динамо-2», играли с командой «Мифи». Мы победили 1:0, так что дебют удался.

- Сильно волновался?

- Первый тайм «потрясывало» прилично, потом пару раз выручил и, что называется, пошло-поехало.

- С кем из известных футболистов удалось сыграть в одной команде?

- С Роланом Гусевым и вратарем Андреем Сметаниным мы играли за дубль «Динамо».

- В сезоне-2003, защищая ворота владимирского «Торпедо», ты «взял» три пенальти из четырех.

Раскрой секрет успеха?

- 50 процентов - это просто удача. Есть, конечно, небольшие нюансы, когда ты можешь предугадать направление мяча. Многое зависит и от возраста бьющего. Если молодой футболист подходит к «точке», то в этом случае можно попробовать его запутать. Например, показать движение вправо, а упасть влево. Если же игрок опытный... тут намного труднее.

- А есть свои «маневры» непосредственно перед пробитием одиннадцатиметрового?

- Я обычно беру мяч и общаюсь с игроком, то есть немножко психологически давяю на него. Глаза в глаза - и он уже начинает суетиться. А еще я никогда не спешу; отойду, подтяну голты, не спеша займу место в воротах.

- Многие вратари говорят: не важно, сколько я пропущу, главное, чтобы моя команда выиграла.

Согласен с этим утверждением?

- Я предпочитаю, чтобы моя команда побеждала, но я при этом не пропускаял (улыбается).

- В этом сезоне ты провел оба матча с ФК «Смоленск». Что можешь сказать о сопернике «Торпедо»?

- Только одно: пөвдинок будет непростым. Но 12 сентября, в день столетия владимирского губернского футбола, от нас ждут только победы, и мы просто не имеем права испортить болельщикам праздник.

- Чем ты увлекаешься, помимо футбола?

- Люблю в кино ходить. Иногда посещаю казино, ведь я сам по себе азартный человек.



ИНТЕКСЕРВИС

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ. ОПТ, РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91





26



СТАРТУЕТ СЕГОДНЯ

ЛИГА ЧЕМПИОНОВ

Групповой турнир

1 тур 12-13.09.2006
 2 тур 26-27.09.2006
 3 тур 17-18.10.2006
 4 тур 1.11.2006
 5 тур 21-22.11.2006
 6 тур 5-6.12.2006

12 сентября. "Бавария" – "Спартак";
 27 сентября. "Спартак" "Спортинг";
 18 октября. "Интер" "Спартак";
 31 октября. "Спартак" "Интер";
 22 ноября. "Спартак" "Бавария";
 5 декабря. "Спортинг" "Спартак".

13.09 "Порту" ЦСКА;
 26.09. ЦСКА "Гамбург";
 17.10 ЦСКА "Арсенал";
 1.11 "Арсенал" ЦСКА;
 21.11 ЦСКА "Порту";
 6.12 "Гамбург" ЦСКА.

Группа А

"Барселона" (Испания)	■			■				
"Челси" (Англия)		■			■			
"Вердер" (Германия)			■			■		
"Левски" (Болгария)				■			■	

Группа С

"Ливерпуль" (Англия)	■			■				
ПСВ "Эйндховен" (Голландия)		■			■			
"Бордо" (Франция)			■			■		
"Галатасарай" (Турция)				■			■	

Группа В

"Интер" (Италия)	■			■				
"Бавария" (Германия)		■			■			
"Спортинг" (Португалия)			■			■		
"Спартак" (Россия)				■			■	

Группа D

"Валенсия" (Испания)	■			■				
"Рома" (Италия)		■			■			
"Олимпиакос" (Греция)			■			■		
"Шахтер" (Украина)				■			■	



ИНТЕХСЕРВИС

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ, ОПТ. РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91





Группа Е

"Реал" (Испания)	■			■			
"Лион" (Франция)		■			■		
"Стяуа" (Румыния)			■			■	
"Динамо" (Украина)			■				■

Группа G

"Арсенал" (Англия)	■			■			
"Ворту" (Португалия)		■			■		
ЦСКА (Россия)			■			■	
"Гамбург" (Германия)			■				■

Группа F

"Манчестер Юнайтед" (Англия)	■			■			
"Селтик" (Шотландия)		■			■		
"Бенфика" (Португалия)			■			■	
ФК "Копенгаген" (Дания)			■				■

Группа H

"Милан" (Италия)	■			■			
"Лион" (Франция)		■			■		
АЕК (Греция)			■			■	
"Андерлехт" (Бельгия)			■				■



ИНТЕХСЕРВИС

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ. ОПТ, РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91





ИНТЕХСЕРВИС

ЗАПЧАСТИ, ШИНЫ, АККУМУЛЯТОРЫ. ОПТ, РОЗНИЦА, КРЕДИТ: 34-10-85, 31-39-91



